

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Restauration sédiments contaminés	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE517-150315/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EE517-15-0315	<b>Date</b> 2014-09-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-009-16034	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-4-37087 (009)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-09-26</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Thellend, François	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm009
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2889 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Amendment 006

The objective of amendment 006 is to provide bidders with questions/answers 28 to 43.

Included in this solicitation amendment:

1. Questions and answers 28 to 43.

## 1. Questions and answers

### Question 28)

On page 26 of 44, Part 2 of 2, article 2.2 last paragraph.

We read that 75% of the quantities entered may be payable to the Contractor and the rest of the quantities 25% may be claimed once all dredged materials have been managed off-site, all documents have been received and approved, and the final certificate was issued.

Should we understand that changing the payment terms in the Addendum 3 for 60% the first year and 40% the second in progressive mode, with 5% deduction, amends the above mentioned conditions?

In the case mentioned above it will make 30% of total retained for this item which will be important as amount. The same conditions will apply, if applicable, for the additional dredging.

Please clarify.

### Answer 28)

The clarification in amendment 003 does not change the requirements of Article 2.2 of the Description of items in price table in Appendix 1 (page 26 of 44 of the tender document). These conditions apply also to both Article 2.2 and Article 2.4 of the Price table.

### Question 29)

With respect to prevention, is that the water intake for the Lobster pound (polygon B, Drawing ENV2) will be in use during dredging operations

### Answer 29)

The Contractor shall assume that the water intake for the Lobster pound owned by " Poissonnerie Le Petit Bateau " will be in operation during the work and shall meet the requirements of article 3.2 of Section 35 20 23, including the move of the water intake as well as setting up the necessary steps to ensure the same performance (flow, water temperature, salinity, physical and chemical properties of the water, etc.) as before relocation.

**Question 30)**

Is it possible for PWGSC to define the term "treatment" of sediment

**Answer 30)**

As treatment, we refer to the activities listed in article 3.4.1 of Section 35 23A 20

-----

**Question 31)**

We understand from answer # 26, paragraph 4, that during the restoration work, if no treatment of sediment is made, no additional sampling will be permitted. On this premise, we understand that in the event of exceedances at the final disposal of dry sediment (control sampling at the final disposal site) compared to the level of contamination initially established (2011-2012), PWGSC will be responsible for costs incurred in link with the final disposition center, is that correct?

**Answer 31)**

No, the Contractor is responsible for planning and design work on the basis of information contained in the available studies. With respect to the characterization of the sediments, the contractor shall only consider the data and results presented in Annex 2 of the tender documents (Mission HGE, 2012).

As indicated in article 1.2.9 of Section 35 20 23, the Contractor is responsible for the review and validation of the data available for the site and shall integrate them into its work program. The review and validation of any interpretation of the reported results, including the expected distribution of contamination levels in the sediments to be dredged, remains the responsibility of the Contractor.

-----

**Question 32)**

For compliance purposes with respect to final disposition sites, will it be possible to obtain all certificates of chemical analysis of sediments (2011 - 2012)?

**Answer 32)**

All analytical certificates will be provided to the Contractor selected following this invitation to tender

-----

**Question 33)**

In relation with Appendix 6, is it possible to add paper sheets to provide a better explanation of the method?

**Answer 33)**

Yes. A maximum total of 5 pages will be accepted

-----

**Question 34)**

Construction facilities, section 1.17, water craft. The Contractor shall provide the department with a 24 feet boat with hoisting equipment. Shall the contractor operate the boat? If so, at what frequency? Must it always be available during the work?

**Answer 34)**

The Contractor shall operate the boat at the request of the Departmental Representative. It is not possible for us to specify the exact frequency. The boat must be available at all times for the duration of the contractor water works

-----

**Question 35)**

In Section 35 20 23, Dredging Part 3 Execution; 3,1,2 under General, it is written, perform dredging in a way that minimizes the amount of time spent working in the water. What is a minimalist intervention water and what is the duration?

**Answer 35)**

The maximum duration of the work is specified in the tender documents. We can not specify the expected time since it depends on the method of work submitted and accepted. However, the Contractor shall ensure the continuity of work as required in SC06 of the tender, so as to minimize impacts on the environment (eg users on the wharf, commercial and recreational activities, aquatic environment, etc).

-----

**Question 36)**

In Section 35 20 23, 3.2.1Preparation, what are the current performance of the water intake owned by the company "Poissonnerie Le Petit Bateau?

**Answer 36)**

It is the responsibility of the Contractor to obtain the specifications (performance) of the current water intake from the owner and to ensure compliance with article 3.2.1 of Section 35 20 23 as well as arrangements with the owner.

-----

**Question 37)**

In Section 35 20 23, 3.2, Preparation, is there are other water intakes or outlets in the project area?

**Answer 37)**

It is the responsibility of the Contractor to verify the presence of other water intakes and/or outlets in the Project area and to take the necessary measures to ensure they remain operational, if required by their owners, and to protect them

-----

**Question 38)**

In case where a large volume of debris is dredged, is the contractor will be paid in m³ as the unit price table? What will happen if a debris of 3m³ is dredged in an area that should dredged to 0.2m thick?

**Answer 38)**

The Contractor will be paid per m3 in place based on volumes removed within contractual thicknesses. Volumes removed outside the contractual thicknesses will not be measured for payment purposes. As indicated in article 1.9.3.5 Section 01 11 00, the Contractor shall remove debris encountered during dredging. No separate payment will be made for the removal of debris.

-----

**Question 39)**

Considering the large surface and a normal over-dredging of 0.3 meter (not payable), the total volume for disposal may have to be increased easily by 15 000m³. What happens in the event that the contractor exceeds the 0.3 meter over-dredging permitted? The contractor will fill the 'hole' at its own charge?

**Answer 39)**

The Contractor shall report daily volumes dredged and over-dredging achieved. In the event where he exceeded the average 30 cm over-dredging, the Contractor will be required to adjust its working methods to meet the specification requirements. Excessive over-dredging observed during the execution of the work will be treated as non-compliance. On the other hand, it will not be required to fill the "holes" caused by excessive over-dredging, if any.

-----

**Question 40)**

With respect to THE DESCRIPTION OF ITEMS IN PRICE TABLE, GENERAL; article 8.2: The payment of sixty percent (60%) of the total amount of items 1.1 to 1.6 shall not exceed ten percent (10%) of the contract value. The remaining portion will be included in the final payment of the Contract, following the issuance of the certificate of completion. Is it possible to increase the ten percent to an acceptable amount of 50% of the contract value?

**Answer 40)**

No. The cash flow specified in the tender documents remain the same

-----

**Question 41)**

Addendum # 3, answer 20; it is written, It is a dredging project with floating equipment. Is this a project performed from floating equipment in commercial waterways and / or commercial ports?

**Answer 41)**

Any dredging project with floating equipment is acceptable in this case.

-----

**Question 42)**

Addendum # 3 article 20; it is written: The project must have required special environmental monitoring as well as mitigation measures. Does the fact of offloading material on land is a specific mitigation measure?

**Answer 42)**

The land management of dredged materials is not considered a specific mitigation measure. The project must have required specific mitigation measures in water. Mitigation measures are, for example, the use of turbidity curtain and / or booms for oil containment, use of specialized equipment to protect the environment, the adjustment operations to meet the criteria for water quality, monitoring of water quality, etc. An environmental monitoring to ensure the implementation of these mitigation measures should also have been required under the proposed project

-----

**Question 43)**

Article 2.3; SUPPLEMENTARY DREDGING, measurement; it is indicated: in the event that a dredging thickness in a given area cannot be achieved and that is accepted by the departmental representative (eg refusal on bedrock), the volume paid is the difference between the original elevation and final elevation times the area involved. Does the elevation will be determined by the highest point times the area or by volume actually dredged?

**Answer 43)**

The volume paid will be the actual volume dredged as defined in article 3.9.10 of Section 35 20 23.

-----

End of the questions and answers section

*\*\*\* all other terms and conditions remain unchanged \*\*\**